

# 69

Décembre 1956-Janvier 1957

# l'architecture d'aujourd'hui

André BLOC directeur général,  
Pierre VAGO président du comité de rédaction.  
Alexandre PERSITZ rédacteur en chef

bureaux  
usines  
laboratoires

Administration-Rédaction  
5, Rue Bartholdi, Boulogne (Seine)  
Téléphone : Molitor 61-80 et 81  
C.C.P. Paris 1519.97

Numéro 69 - 27<sup>e</sup> Année  
Décembre 1956  
Tirage : 15.000 exemplaires (O.J.D.)  
Directeur de la publicité : A. Margueritte

Abonnements : 1 an (6 numéros) :  
France et Union Française : 5.200 Fr.  
Allemagne : D.M. 70.  
Belgique : 775 Fr. belges  
Suisse : 70 Fr. suisses  
Autres Pays : 16 dollars  
Prix de ce numéro :  
France : 1.200 Fr.  
Autres Pays : 1.250 Fr.

Numéro réalisé par Danielle VALEIX sous la direction d'Alexandre PERSITZ

## COMITE DE REDACTION

André Bloc  
André Bruyère  
J.-H. Calsat  
Georges Candille  
Jean Chemineau  
Michel Ecochard  
Jean Fayeton  
Jean Ginsberg  
A.-G. Heaume  
Paul Herbé  
Guy Lagneau,  
Rémy Le Calvé  
Robert Le Ricotale  
Marcel Lods  
Edouard Menkès  
Lionel Mirabaud  
Charlotte Perriand  
Alexandre Persitz  
Jean Prouvé  
Maurice Rotival  
Marcel Roux  
Jean Sebag  
André Sive  
Henri Trezzini  
Pierre Vago  
E.-H. Zehrfuss

## CORRESPONDANTS

Angleterre : E. Goldfinger  
Australie : J. K. Duncan  
Belgique : Roger Courtois  
Californie : Irving Myers  
Canada : J. L. Lalonde  
Colombie : Gomez, Reyes et Santa Maria  
Danemark : Willy Hansen  
Egypte : Paul Abele  
Espagne : F. Geniloud-Martiney  
Etats-Unis : Paul Damaz  
Grèce : Ch. A. Sfaelios  
Hawaï : R. E. Windisch  
Hollande : J. B. Bakéma  
Indes : Balkrishna V. Doshi  
Israël : M. Zarhy  
Italie : Vittoriano Vigano  
Japon : Sakakura  
Mexique : Vladimir Kaspé  
Norvège : Helge Helberg  
Nouvelle-Zélande : P. Pascoé  
Pologne : Halina Skibniewska  
Portugal : Pardaí Monteiro  
Suisse : G. Bréra  
Tchécoslovaquie : A. Kubicek  
Turquie : Llm et Hanol  
U.R.S.S. : Paul Abramimov  
Union Sud-Africaine : Feldman et Wood  
Venezuela : C. R. Villanueva

## AGENTS GENERAUX

Allemagne : Saarbach, Gertrudenstr. 36, Cologne.  
Argentine : Editorial Victor Leru, calle Cangallo, 2233, Buenos Aires.  
Australie : Universal publications, 200 Campbell, Sydney.  
Autriche : Josef Balser, Draukal 6 Villach.  
Belgique : Office International de Librairie, 30, avenue Marnix, Bruxelles.  
Brésil : Sociedade de Intercambio Franco Brasileiro, 54, A. Avenida Presidente Antonio Carlos, Rio de Janeiro.  
Colombie : Libreria Mundo, Calle 35, N° 41-83 Apartados : Aereo 739 Nacional 447 : Barranquilla. - Oficina 201, Bogota.  
Etats-Unis : A. de Mendelson, 403 East 58th Street, New York 22 N. Y.  
Grande-Bretagne : Alec Tiranti, 72 Charlotte Street, London W. 1.  
Grèce : Librairie Kauffmann, 28, rue du Stade, Athènes.  
Inde : Institute of Foreign Languages Davico's, Connaught Circus, New Delhi.  
Iran : Librairie SAS, avenue Chah, Téhéran.  
Israël : Collective Subscription Agency, Naharya.  
Italie : Salto, Via Santo Spirito, 14, Milan.  
Libreria Maggiora, Piazza 18 Dicembre 7, Turin.  
Teohna, Via San Felice, 28, Casella Postale 503, Bologne.  
Saise, Via Viotti Sa, Turin.  
Maroc : M. Perez Albert, 103, place de Verdun, Casablanca.  
Panama : Libreria Avance S.A., ave B. Esquina Calle 11 Este, Panama.  
Portugal : A. Valente Lda, r. de Santa Tereza 26 1°, Porto.  
Uruguay : Ibana, Convencion 1488, Montevideo.

# sommaire

## IMMEUBLES DE BUREAUX

- 2 IMMEUBLE DE BUREAUX, LAUSANNE
- 10 BATIMENT ADMINISTRATIF, NIEDERURNEN, SUISSE
- 14 IMMEUBLE DE BUREAUX, ZURICH
- 17 SIEGE DE LA FEDERATION ISRAELIENNE DU TRAVAIL, TEL-AVIV
- 18 SIEGE DE LA « FEDERAZIONE GIOCO CALCIO », ROME
- 20 BUREAUX D'USINE, ALMELO, HOLLANDE
- 22 IMMEUBLE DE LA SECURITE SOCIALE, LE MANS
- 24 IMMEUBLE DU SYNDICAT DES EMPLOYES ET OUVRIERS, STOCKHOLM
- 26 BUREAUX D'USINE, BRISTOL, GRANDE-BRETAGNE
- 28 IMMEUBLE DE BUREAUX, SYDNEY, AUSTRALIE
- 30 IMMEUBLE DE BUREAUX, DENVER, ETATS-UNIS

J. TSCHUMI  
HAEFELI, MOSER, STEIGER  
W. STUCHELI, E. FISCHER, P. R. KOLLBRUNNER  
D. KARMI  
S. BONAMICO  
VAN DEN BROEK ET BAKEMA  
J. LE COUTEUR  
S. MARKELIUS  
L. MANASSEH ET ASSOCIES  
H. SEIDLER  
J. M. PEI ET ASSOCIES

## USINES

- 36 USINE, OAKVILLE, ETATS-UNIS
- 38 USINE D'APPAREILS ELECTRIQUES, HORGEN
- 40 ATELIERS ET BUREAUX, ZURICH
- 41 USINE, SETTIMO TORINESE, ITALIE
- 42 CENTRALE DU LAIT, TURIN
- 44 ENSEMBLE INDUSTRIEL, SAN DONATO MILANESE, ITALIE
- 46 ATELIER DE MACHINES-OUTILS, SAN BERNARDO/IVREA, ITALIE
- 50 USINE D'ARTICLES MENAGERS, ETTEN-LEUR, HOLLANDE
- 52 USINE DE CARTON, FORS, SUEDE
- 54 FABRIQUE DE MATELAS, KOPING, SUEDE
- 55 USINE DE PATE A PAPIER, HAMMARBY, SUEDE
- 55 FABRIQUE DE BONNETERIE, HANKO, FINLANDE
- 58 HALL DES MACHINES, DARMSTADT, ALLEMAGNE
- 60 INSTALLATIONS MINIERES, DORTMUND, ALLEMAGNE
- 62 ENSEMBLE INDUSTRIEL, SEREMANGE-THONVILLE, FRANCE
- 66 IMPRIMERIE, MAISONS-ALFORT, FRANCE
- 68 FABRIQUE DE JOINTS, BEZONS, FRANCE
- 70 CENTRE ELECTRONIQUE, GRENOBLE, FRANCE
- 72 USINE DE PRODUITS DE TOILETTE ET D'ENTRETIEN, COMPIEGNE, FRANCE
- 74 CENTRALE THERMIQUE, CACHAN, FRANCE
- 76 FABRIQUE D'ENCRE, TOKIO

M. BREUER  
H. FISCHLI  
F. SCHWARZ  
G. VALTOLINA  
L. BUFFA  
M. BACIGALUPO, U. RATTI  
E. VITTORIA  
A. R. MAASKANT ET L. VAN HERWIJNEN  
R. ERSKINE  
R. ERSKINE  
R. ERSKINE  
V. REWELL  
HOLTZ  
F. SCHUPP  
G. LECLAIRE  
A. REMONDET  
F. EMERY  
A. GUTTON  
R. GRAVEREAUX, D. GUILHAMILA  
F. VITALE, J. FICHOT  
I. EBHARA ET ASSOCIES

## EQUIPEMENT SOCIAL D'USINES

- 78 CENTRE SOCIAL, BADEN, SUISSE
- 82 FOYER SOCIAL, PRATTELN, SUISSE
- 84 FOYER SOCIAL ET ATELIER, BANKSMEADOW, AUSTRALIE

A. MEILI  
W. ROHNER  
H. SEIDLER

## GARAGES

- 86 GARAGE, LUND, SUEDE
- 87 ATELIERS ET GARAGES D'AUTOBUS, AARHUS, DANEMARK

F. JAENECKE ET S. SAMUELSON  
C.-F. MOLLER

## LABORATOIRES

- 88 CENTRE TECHNIQUE DE LA GENERAL MOTORS, WARREN, ETATS-UNIS
- 96 CENTRE EXPERIMENTAL, ROME
- 98 CENTRE D'ETUDES, OLIVETTI, IVREA, ITALIE
- 100 LABORATOIRES, LEIDSCHEMENDAM, HOLLANDE
- 102 LABORATOIRES PHARMACEUTIQUES, NOGENT-SUR-MARNE, FRANCE

E. SAARINEN ET ASSOCIES  
U. LUCCICENTI  
E. VITTORIA  
S. J. VAN EMBDEN  
P. HERAULT